KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 7 november 1991 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken en het Plan verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de prijsaanduiding van produkten en diensten", heeft op 5 december 1991 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques et du Plan, le 7 novembre 1991, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif à l'indication du prix des produits et des services", a donné le 5 décembre 1991 l'avis suivant :

OPSCHRIFT.

Gelet op het bepaalde in artikel 2 vulle men het opschrift aan met de woorden : "... en de bestelbon".

AANHEF.

1. De begroetingsformule ontbreekt.

2. Het ontwerp heeft betrekking op de prijsaanduiding en de bestelbon; het regelt tevens onrechtstreeks bepaalde technieken van verkoop op afstand. Dienvolgens stelle men het eerste lid van de aanhef als volgt :

"Gelet op de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en de bescherming van de consument, inzonderheid op de artikelen 6, 39 en 83, § 1;".

3. In fine van artikel 13 worden van de aanduiding van de prijs per meeteenheid vrijgesteld :

- diverse produkten die in één verpakking worden verkocht;

- niet-voedingsmiddelen die in één verpakking worden verkocht en bestemd zijn om te worden vermengd.

Voor zover de Raad van State kan nagaan is de eerstgenoemde bepaling een eerste uitvoering van de richtlijn nr. 79/581/EEG van de Raad van 19 juni 1979 inzake de bescherming van de consument op het gebied van de prijsaanduiding van de levensmiddelen, gewijzigd bij de richtlijn nr. 88/315/EEG van 7 juni 1988 (artikel 7.2.b), en is de tweede genoemde bepaling een eerste uitvoering van de richtlijn nr. 88/314/EEG van de Raad van 7 juni 1988 inzake de bescherming van de consument op het gebied van de prijsaanduiding van niet voor de voeding bestemde produkten (artikel 7.2.d). Van die richtlijnen wordt dan ook best melding gemaakt in de aanhef.

Artikel 1.

De bepaling van artikel 1 is een onnodige aankondiging van hetgeen in de volgende artikelen wordt gereglementeerd. In fine van dit advies wordt een nieuwe indeling van het ontwerp voorgesteld; in die indeling wordt de bepaling van artikel 1, om de zoëven aangeduide reden, niet opgenomen.

Artikel 2.

Volgens de bepaling van onderdeel 1 dient op de bestelbon onder meer melding te worden gemaakt van het inschrijvingsnummer in het handelsregister van de verkoper. Het is niet uitgesloten dat de persoon welke een dienst aanbiedt, enkel in het ambachtsregister moet zijn ingeschre-

ven. Men schrijve dan ook in het betrokken onderdeel 1 : "... inschrijvingsnummer in het handelsregister of in het ambachtsregister van de verkoper;".

Artikel 3.

In het eerste en het tweede streepje vervange men de woorden "al naargelang dat zij" door de woorden "al naargelang zij".

Artikel 4.

Men stelle artikel 4 als volgt :

"Artikel 4.-

§ 1. De prijs van het produkt dat aan de consument te koop wordt aangeboden moet op het produkt zelf of op de verpakking ervan worden aangeduid. De prijs van het produkt mag in de onmiddellijke nabijheid ervan worden aangeduid wanneer er geen onzekerheid kan bestaan omtrent het produkt waarop de prijs betrekking heeft.

§ 2. Voor de produkten die tegen een zelfde prijs te koop worden aangeboden en samen worden uitgestald mag één enkele prijs worden aangeduid, ook al gaat het om niet identieke produkten, op de voorwaarde dat er omtrent de produkten waarop de prijs betrekking heeft, geen onzekerheid kan bestaan".

Artikel 5.

Artikel 5 ware beter gesteld als volgt :

"Artikel 5.-
Voor identieke produkten die in een zelfde inrichting te koop worden aangeboden mogen geen verschillende prijzen worden aangeduid, zoniet is de door de consument te betalen prijs de laagst aangegeven.

Dit artikel ... (voorts zoals in het ontwerp)".

Artikel 6.

Gelet op het bepaalde in artikel 86, § 1, 1°, van de wet van 14 juli 1991 lijkt men in artikel 6 te moeten schrijven :

"... die zij te koop aanbieden ten huize van de consument, ten huize van een andere natuurlijke persoon dan de koper of op de arbeidsplaats van de consument".

Een overeenstemmende aanpassing moet ook worden aangebracht in de bepaling van artikel 16, § 3.

Artikel 7.

Het eerste lid bevat een algemene bepaling, terwijl het tweede lid enkel betrekking heeft op de tekoop-aanbieding op afstand door middel van documenten.

Om dat onderscheid beter tot uiting te brengen, stelle men het tweede lid als volgt :

"Indien de tekoopaanbieding op afstand door middel van documenten geschiedt, moeten deze de prijzen van de te koop aangeboden produkten vermelden".

Artikel 8.

Aansluitend op de opmerking onder artikel 7, leze men in artikel 8 : "... bedoeld in artikel 7, tweede lid, moet ... (voorts zoals in het ontwerp)".

Artikel 9.

Men leze : "Elke verkoper die aan de consument los verkochte produkten te koop aanbiedt, moet ... (voorts zoals in het ontwerp)".

Artikel 13.

In het derde streepje leze men :

"- de voorverpakte voedingsmiddelen die aan snel bederf onderhevig kunnen zijn, wanneer zij worden verkocht met aankondiging van een verminderde prijs;".

De tekst van het laatste streepje ("niet-voedingsmiddelen die in één verpakking worden verkocht en bestemd zijn om te worden vermengd") is ontleend aan artikel 7.2.d van de bovengenoemde richtlijn nr. 88/314/EEG van 7 juni 1988, doch is niet in overeenstemming met de Franse tekst. In de Nederlandse tekst zijn de woorden "pour une préparation" zonder equivalent.

Artikel 15.

Het woord "parameters" ware beter vervangen door het woord "criteria". Deze opmerking geldt tevens voor het bepaalde in artikel 19, 3°.

Artikel 16.

In paragraaf 1 wordt melding gemaakt van de "vestiging". Taalkundig is die term juist, doch elders in het ontwerp wordt de term "inrichting" gebruikt, welke term ook in de wet van 14 juli 1991 wordt aangewend. Om redenen van interne uniformiteit in de terminologie is het aangewezen in de betrokken bepaling het woord "vestiging" te vervangen door het woord "inrichting".

In de bepaling van paragraaf 3 zal men, onverminderd de opmerking welke boven onder artikel 6 is gemaakt, lezen : "... moet het tarief van de aangeboden diensten vooraf ter beschikking worden gesteld van de consument".

Artikel 18.

Dit artikel heeft betrekking op de niet-homogene diensten. Dat begrip is bepaald in de wet. Men mag dan ook schrijven in artikel 18, inleidende zin : "De niet-homogene diensten waarvoor aflevering ... (voorts zoals in de inleidende zin van het ontwerp)".

In het eerste streepje schrijve men :

"- de diensten welke hoofdzakelijk niet van intellectuele aard zijn;".

In het tweede streepje en in het tweede lid is sprake van diensten van "huwelijksbemiddeling". In de Franse tekst staat daar tegenover "courtage matrimonial". De term "courtage" is beperkter dan "bemiddeling". Indien de Franse term de bedoeling van de stellers van het ontwerp juist weergeeft, moet men in de Nederlandse tekst "huwelijksbemiddeling" vervangen door "huwelijksmakelaardij".

Artikel 20.

Men leze : "... over de prijs van het bestek, tenzij dat kosteloos is".

Artikel 21.

In artikel 21 ontbreekt de opheffingsbepaling van het koninklijk besluit van 22 januari 1976 betreffende de meervoudige prijsaanduiding van de te koop aangeboden produkten.

De opsomming van de op te heffen koninklijke besluiten moet, volgens de chronologische orde van de bedoelde koninklijke besluiten, met de vermelding van het bedoelde koninklijk besluit van 22 januari 1976 worden aangevuld.

Artikel 22.

Volgens het ontwerp treedt het besluit in werking "de eerste dag van de zesde maand volgend op die gedurende dewelke het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt" (beter ware : "op de eerste dag van de zesde maand na die waarin het is bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad").

In artikel 123 van de wet van 14 juli 1991 is eveneens bepaald dat de wet zes maanden na haar bekendmaking in het Belgisch Staatsblad in werking treedt. Die wet is

gepubliceerd in het Staatsblad van 29 augustus 1991 en treedt bijgevolg in werking op 29 februari 1992.

Indien de bepaling van artikel 22 ongewijzigd blijft, zal het besluit dat thans voorligt op een latere datum dan de wet in werking treden. Vraag is of zulks de bedoeling van de stellers van het ontwerp is.

Al naar het tijdstip waarop het besluit in ontwerp wordt vastgesteld, zal men wel rekening moeten houden met de beperkte bevoegdheid welke die is van een Regering die met de lopende zaken is belast.

## INDELING VAN HET ONTWERP.

Het ontwerp is terecht in hoofdstukken ingedeeld, doch de in het ontwerp gevolgde indeling laat de diverse onderdelen van de reglementering niet onmiddellijk tot uiting komen. Voorgesteld wordt het ontwerp als volgt in te delen :

"Hoofdstuk I. - Definitie
(artikel 1 : artikel 3 van het ontwerp).

Hoofdstuk II. - Prijsaanduiding van produkten
(de artikelen 4 tot 14 van het ontwerp, in een aangepaste nummering en met de voorziene indeling in afdelingen).

Hoofdstuk III. - Prijsaanduiding van diensten
(de artikelen 15 tot 20 van het ontwerp, in een aangepaste nummering en met de voorziene indeling in afdelingen).

Hoofdstuk IV. - De bestelbon
(artikel 2 van het ontwerp, in een aangepaste nummering).

Hoofdstuk V. - Slotbepalingen
(de artikelen 21, 22 en 23 van het ontwerp, in een aangepaste nummering)".

Wanneer op het voorstel van de nieuwe indeling wordt ingegaan, moeten de interne verwijzingen in de artikelen 6, 8, 12, 13, 14 en 17 van het ontwerp worden aangepast.

---

INTITULE.

Compte tenu des dispositions de l'article 2, il conviendrait de compléter l'intitulé par les mots : "... et au bon de commande".

PREAMBULE.

1. La formule de salutation fait défaut.

2. Le projet est relatif à l'indication du prix et au bon de commande; au surplus, il règle de manière indirecte certaines techniques de vente à distance. Il y aurait lieu, dès lors, de rédiger le premier alinéa du préambule comme suit :

"Vu la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et la protection du consommateur, notamment les articles 6, 39 et 83, § 1er;".

3. A l'article 13, in fine, sont dispensés de l'indication du prix à l'unité de mesure :

- des produits différents commercialisés sous un même emballage;

- des produits non-alimentaires destinés à être mélangés pour une préparation et placés dans un même emballage.

Pour autant que le Conseil d'Etat puisse en juger, la première des dispositions constitue une première mise en

oeuvre de la directive n° 79/581/CEE du Conseil, du 19 juin 1979 relative à la protection des consommateurs en matière d'indication des prix des denrées alimentaires modifiée par la directive n° 88/315/CEE du 7 juin 1988 (article 7.2.b), tandis que la seconde disposition citée constitue une première mise en oeuvre de la directive n° 88/314/CEE de ce même Conseil, du 7 juin 1988, relative à la protection des consommateurs en matière d'indication des prix des produits non alimentaires (article 7.2.d). Il serait indiqué, dès lors, de faire mention de ces directives au préambule.

Article 1er.

L'article 1er annonce de manière superflue la matière qui fait l'objet d'une réglementation dans les articles suivants. A la fin du présent avis, une nouvelle division du projet est proposée; pour les motifs qui viennent d'être indiqués, cette division n'inclut pas la disposition de l'article 1er.

Article 2.

Aux termes du point 1., le bon de commande doit mentionner notamment le numéro d'immatriculation au registre du commerce du vendeur. Il n'est pas exclu que la personne qui offre un service ne doive être inscrite qu'au registre

de l’artisanat. Il conviendrait, dès lors, d’écrire au point 1 concerné : "... le numéro d’immatriculation au registre du commerce ou au registre de l’artisanat du vendeur;".

Article 3.

Dans le texte néerlandais après les premier et deuxième tirets, il y aurait lieu d’écrire "al naargelang zij" au lieu de "al naargelang dat zij".

Article 4.

Il conviendrait de rédiger l’article 4 comme suit :

"Article 4.-

§ 1er. Le prix du produit offert en vente au consommateur doit être indiqué sur le produit lui-même ou sur son emballage. Le prix du produit peut être indiqué à proximité immédiate de celui-ci lorsqu’aucun doute ne peut exister quant au produit auquel le prix se rapporte.

§ 2. Pour les produits offerts en vente au même prix et exposés ensemble, un seul prix peut être indiqué, même s’il ne s’agit pas de produits identiques, à la condition qu’aucun doute ne puisse exister quant aux produits auxquels le prix se rapporte".

Article 5.

Il serait préférable de rédiger l'article 5 comme suit :

"Article 5.-

Il ne peut être indiqué de prix différents pour des produits identiques offerts en vente dans un même établissement, faute de quoi le prix à payer par le consommateur est le prix le plus bas.

Le présent article ... (la suite comme dans le projet)".

Article 6.

Compte tenu de l'article 86, § 1er, 1°, de la loi du 14 juillet 1991, il paraît préférable d'écrire à l'article 6 :

"... qu'ils offrent en vente à la résidence du consommateur, à la résidence d'une personne physique autre que l'acheteur, ou au lieu de travail du consommateur".

Il y aurait lieu d'apporter également une adaptation correspondante à l'article 16, § 3.

Article 7.

L’alinéa 1er contient une disposition générale, alors que l’alinéa 2 ne concerne que l’offre en vente à distance au moyen de documents.

Afin de mieux faire ressortir cette distinction, il conviendrait de rédiger l’alinéa 2 comme suit :

"Si l’offre en vente à distance est effectuée au moyen de documents, ceux-ci doivent mentionner les prix des produits offerts en vente".

Article 8.

A la lumière de l’observation faite à propos de l’article 7, il y aurait lieu d’écrire à l’article 8 : "... visés à l’article 7, alinéa 2, le vendeur doit ... (la suite comme dans le projet)".

Article 9.

Il conviendrait d’écrire dans le texte néerlandais : "Elke verkoper die aan de consument los verkochte produkten te koop aanbiedt, moet ... (la suite comme dans le projet)".

Article 13.

Il y aurait lieu d'écrire après le troisième tiret :

"- les produits préemballés susceptibles d'une détérioration rapide, s'ils sont mis en vente avec annonce de réduction de prix;".

Le texte après le dernier tiret ("des produits non-alimentaires destinés à être mélangés pour une préparation et placés dans un même emballage") est emprunté à l'article 7.2.d de la directive n° 88/314/CEE, du 7 juin 1988, précitée; dans le texte néerlandais les mots "pour une préparation" n'ont pas d'équivalent.

Article 15.

Il serait préférable de remplacer le terme "paramètres" par celui de "critères". La même observation vaut également pour l'article 19, 3°.

Article 16.

Dans le texte néerlandais du paragraphe 1er, il est fait usage du terme "vestiging" pour désigner "l'établissement". Si ce terme est correct au point de vue de la langue, le terme "inrichting" est cependant utilisé dans

d'autres dispositions du projet et le même terme est employé également dans la loi du 14 juillet 1991. Pour des motifs d'uniformité interne de la terminologie, il serait indiqué de remplacer dans le texte néerlandais de la disposition concernée le mot "vestiging" par le mot "inrichting".

Sans préjudice de l'observation formulée à propos de l'article 6, ci-dessus, il conviendrait d'écrire au paragraphe 3 : "... le tarif des services offerts en vente doit être mis préalablement à la disposition du consommateur".

Article 18.

Cet article est relatif aux services non homogènes. Cette notion étant définie dans la loi, la phrase introductive de l'article 18 peut, dès lors, être rédigée comme suit : "Les services non homogènes pour lesquels la délivrance ... (la suite comme dans la phrase introductive du texte du projet)".

Il y aurait lieu d'écrire après le premier tiret :

"- les services à caractère principalement non intellectuel;".

Dans le texte néerlandais après le second tiret ainsi qu'à l'alinéa 2, il est fait mention de services de "huwelijksbemiddeling", terme qui a pour contrepartie dans le texte français celui de "courtage matrimonial". Le terme "courtage" est plus restreint que celui de "bemiddeling".

Si le terme français rend correctement l'intention des auteurs du projet, il conviendrait de remplacer dans le texte néerlandais le mot "huwelijksbemiddeling" par "huwelijksmakelaardij".

Article 20.

Il y aurait lieu d'écrire : "... du prix du devis, à moins que celui-ci ne soit gratuit".

Article 21.

A l'article 21 fait défaut la disposition abrogeant l'arrêté royal du 22 janvier 1976 relatif aux indications multiples de prix des produits offerts en vente.

Il y aurait lieu, dans l'ordre chronologique des arrêtés royaux visés, de compléter l'énumération des arrêtés royaux à abroger, par la mention de l'arrêté royal susvisé du 22 janvier 1976.

Article 22.

Selon le projet, l'arrêté entre en vigueur "le 1er jour du sixième mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au Moniteur belge".

L’article 123 de la loi du 14 juillet 1991 dispose également que la loi entre en vigueur six mois après sa publication au Moniteur belge. Cette loi ayant été publiée au Moniteur du 29 août 1991, elle entre, dès lors, en vigueur le 29 février 1992.

Si la disposition de l’article 22 est maintenue sans modification, l’arrêté présentement sous examen entrera en vigueur à une date postérieure à celle de la loi. La question se pose de savoir si telle est l’intention des auteurs du projet.

En fonction de la date à laquelle l’arrêté en projet sera adopté, il y aura lieu de tenir compte également de la compétence limitée qui est celle d’un Gouvernement chargé des affaires courantes.

DIVISION DU PROJET.

C’est à juste titre que le projet est divisé en chapitres; toutefois, la division adoptée dans le projet ne met pas directement en évidence les différents éléments de la réglementation. Il est proposé de diviser le projet comme suit :

"Chapitre Ier. - Définition
(article 1er : l’article 3 du projet).

Chapitre II. - Indication du prix des produits
(les articles 4 à 14 du projet, selon une numérotation adaptée et suivant la division prévue en sections).

Chapitre III. - Indication du prix des services
(les articles 15 à 20 du projet, selon une numérotation adaptée et suivant la division prévue en sections).

Chapitre IV. - Le bon de commande
(l'article 2 du projet, selon une numérotation adaptée).

Chapitre V. - Dispositions finales
(les articles 21, 22 et 23 du projet, selon une numérotation adaptée)".

Si la proposition de nouvelle division est retenue, il y aura lieu d'adapter les références internes figurant aux articles 6, 8, 12, 13, 14 et 17 du projet.

---

| | | |
|---|---|---|
| De kamer was samengesteld uit | | La chambre était composée de |
| de Heer<br>Monsieur | : H. COREMANS, | kamervoorzitter,<br>président de chambre, |
| de Heer<br>Monsieur<br>Mevrouw<br>Madame | : J. VERMEIRE,<br><br>: S. VANDERHAEGEN, | staatsraden,<br>conseillers d'Etat, |
| de Heren<br>Messieurs | : G. SCHRANS,<br>: E. WYMEERSCH, | assessoren van de afdeling wetgeving,<br>assesseurs de la section de législation, |
| Mevrouw<br>Madame | : A. BECKERS, | griffier,<br>greffier. |

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. VERMEIRE.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. J. DE KOSTER-MANNENS, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. K. VERMASSEN, referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. VERMEIRE.

Le rapport a été présenté par Mme J. DE KOSTER-MANNENS, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. K. VERMASSEN, référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

A. BECKERS.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

H. COREMANS.